

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

貸借対照表

TẠI NGÀY 31 THÁNG 03 NĂM 2023

DATE MAR 31, 2023

TÀI SẢN 資産	MÃ SỐ コード	THUYẾT MINH 説明	SỐ CUỐI KỲ NT 外貨建て期末残高	SỐ CUỐI KỲ 期末残高	SỐ ĐẦU NĂM NT 外貨建て期首残高	SỐ ĐẦU NĂM 期首残高
A. TÀI SẢN NGẮN HẠN (100=110+120+130+140+150) A. 流動資産 (100=110+10+130+140+150)	100					
I. TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN I. 現金及び現金同等物	110					
1. Tiền 1. 現金	111	V.01				
2. Các khoản tương đương tiền 2. 現金同等物	112					
II. CÁC KHOẢN ĐẦU TƯ TÀI CHÍNH NGẮN HẠN II. 短期の投資関連収支	120	V.02				
1. Đầu tư ngắn hạn 1. 短期投資	121					
2. Dự phòng giảm giá đầu tư ngắn hạn (*) (2) 2. 短期投資の評価減に対する引当金(*) (2)	129					
III. CÁC KHOẢN PHẢI THU NGẮN HẠN III. 短期受取債権	130					
1. Phải thu của khách hàng 1. 売掛債権	131					
2. Trả trước cho người bán 2. 供給者(仕入先)への前払い	132					
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn 3. 短期内部債権	133					
4. Phải thu theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng 4. 建設契約に基づく予定された進捗からの	134					
5. Các khoản phải thu khác 5. その他の債権	135	V.03				
6. Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi (*) 6. 短期受取債権の引当金(*)	139					

TÀI SẢN 資産	MÃ SỐ コード	THUYẾT MINH 説明	SỐ CUỐI KỲ NT 外貨建て期末残高	SỐ CUỐI KỲ 期末残高	SỐ ĐẦU NĂM NT 外貨建て期首残高	SỐ ĐẦU NĂM 期首残高
6. 貸倒引当金 (*)						
IV. HÀNG TỒN KHO IV. 棚卸資産	140					
1. Hàng tồn kho 1. 在庫品	141	V.04				
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho (*) 2. 在庫品の評価減に対する引当金 (*)	149					
V. TÀI SẢN NGẮN HẠN KHÁC V. 他の短期資産	150					
1. Chi phí trả trước ngắn hạn 1. 短期前払費用	151					
2. Thuế GTGT được khấu trừ 2. 控除できる付加価値税	152					
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước 3. 税金及び国家予算からの未収金	154	V.05				
4. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ 4. Government Bonds Trading Transaction	157					
5. Tài sản ngắn hạn khác 5. その他の短期資産	158					
B. TÀI SẢN DÀI HẠN (200=210+220+240+250+260) B. 長期資産(200=210+220+240+250+260)	200					
I. CÁC KHOẢN PHẢI THU DÀI HẠN I. 長期受取債権	210					
1. Phải thu dài hạn của khách hàng 1. 長期売掛債権	211					
2. Vốn kinh doanh ở đơn vị trực thuộc 2. 関係会社における運転資本	212					
3. Phải thu dài hạn nội bộ 3. 長期内部債権	213	V.06				
4. Phải thu dài hạn khác 4. その他の長期債権	218	V.07				
5. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi (*) 5. 長期貸倒引当金 (*)	219					
II. TÀI SẢN CỐ ĐỊNH II. 固定資産	220					
1. TSCĐ hữu hình 1. 有形固定資産	221	V.08				
- Nguyên giá - 取得原価	222					
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) - 減価償却累積額(*)	223					

TÀI SẢN 資産	MÃ SỐ コード	THUYẾT MINH 説明	SỐ CUỐI KỲ NT 外貨建て期末残高	SỐ CUỐI KỲ 期末残高	SỐ ĐẦU NĂM NT 外貨建て期首残高	SỐ ĐẦU NĂM 期首残高
2. TSCĐ thuê tài chính 2. ファイナンスリース固定資産	224	V.09				
- Nguyên giá - 取得原価	225					
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) - 減価償却累積額(*)	226					
3. TSCĐ vô hình 3. 無形固定資産	227	V.10				
- Nguyên giá - 取得原価	228					
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) - 減価償却累積額(*)	229					
4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang 4. 建設仮勘定	230	V.11				
III. BẤT ĐỘNG SẢN ĐẦU TƯ III. 投資資産	240	V.12				
- Nguyên giá - 取得原価	241					
- Giá trị hao mòn lũy kế - 減価償却累積額	242					
IV. CÁC KHOẢN ĐẦU TƯ TÀI CHÍNH DÀI HẠN IV. 長期金融投資	250					
1. Đầu tư vào công ty con 1. 子会社に対する投資	251					
2. Đầu tư vào công ty liên kết, liên doanh 2. 関連会社への投資 共同事業	252					
3. Đầu tư dài hạn khác 3. 他の長期投資	258	V.13				
4. Dự phòng giảm giá đầu tư tài chính dài hạn (*) 4. 長期投資の評価減に対する引当金(*)	259					
V. TÀI SẢN DÀI HẠN KHÁC V. 他の長期資産	260					
1. Chi phí trả trước dài hạn 1. 長期前払費用	261	V.14				
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại 2. 繰延税金資産	262	V.21				
3. Tài sản dài hạn khác 3. その他非流動資産	268					
TỔNG CỘNG TÀI SẢN (270=100+200) 総資産 (270 = 100 + 200)	270					

NGUỒN VỐN 資源	MÃ SỐ コード	THUYẾT MINH 説明	SỐ CUỐI KỲ NT 外貨建て期末残高	SỐ CUỐI KỲ 期末残高	SỐ ĐẦU NĂM NT 外貨建て期首残高	SỐ ĐẦU NĂM 期首残高
A. NỢ PHẢI TRẢ (300=310+330) <i>A. 負債(300 = 310 330)</i>	300					
I. NỢ NGẮN HẠN <i>I. 流動負債</i>	310					
1. Vay và nợ ngắn hạn <i>1. 短期借入金と債務</i>	311	V.15				
2. Phải trả người bán <i>2. 供給者に対する未払金</i>	312					
3. Người mua trả tiền trước <i>3. 顧客からの前受金</i>	313					
4. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước <i>4. 国家予算に対する債務と税金</i>	314	V.16				
5. Phải trả người lao động <i>5. 従業員に対する債務</i>	315					
6. Chi phí phải trả <i>6. 未払費用</i>	316	V.17				
7. Phải trả nội bộ <i>7. 内部未払い金</i>	317					
8. Phải trả theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng <i>8. 建設契約の予定された進捗に基づく未</i>	318					
9. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác <i>9. その他短期買掛金</i>	319	V.18				
10. Dự phòng phải trả ngắn hạn <i>10. 短期未払金の引当金</i>	320					
11. Quỹ khen thưởng, phúc lợi <i>11. 報酬と福祉の基金</i>	323					
12. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ <i>12. Government Bonds Trading Transaction</i>	327					
II. NỢ DÀI HẠN <i>II. 長期負債</i>	330					
1. Phải trả dài hạn người bán <i>1. 供給先への長期未払債務</i>	331					
2. Phải trả dài hạn nội bộ <i>2. 内部長期債務</i>	332	V.19				
3. Phải trả dài hạn khác <i>3. その他の長期債務</i>	333					
4. Vay và nợ dài hạn <i>4. 長期借入金及び債務</i>	334	V.20				
5. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả <i>5. 繰延未払法人税</i>	335	V.21				
6. Dự phòng trợ cấp mất việc làm <i>6. 退職給付引当金</i>	336					
7. Dự phòng phải trả dài hạn	337					

NGUỒN VỐN 資源	MÃ SỐ コード	THUYẾT MINH 説明	SỐ CUỐI KỲ NT 外貨建て期末残高	SỐ CUỐI KỲ 期末残高	SỐ ĐẦU NĂM NT 外貨建て期首残高	SỐ ĐẦU NĂM 期首残高
7. 長期未払金引当金						
8. Doanh thu chưa thực hiện 8. 未実現収益	338					
9. Quỹ phát triển khoa học và công nghệ 9. 科学技術開発基金	339					
B. VỐN CHỦ SỞ HỮU (400=410+430) B. 所有者持分(400=410+430)	400					
I. VỐN CHỦ SỞ HỮU I. 所有者持分	410	V.22				
1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu 1. 所有者出資資本金	411					
2. Thặng dư vốn cổ phần 2. 資本剰余金	412					
3. Vốn khác của chủ sở hữu 3. その他所有者持分	413					
4. Cổ phiếu quỹ (*) 4. 自己株式(*)	414					
5. Chênh lệch đánh giá lại tài sản 5. 資産再評価の価差異	415					
6. Chênh lệch tỷ giá hối đoái 6. 為替レートの差異	416					
7. Quỹ đầu tư phát triển 7. 開発投資基金	417					
8. Quỹ dự phòng tài chính 8. 予備の財務基金	418					
9. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu 9. その他の基金	419					
10. Lợi nhuận chưa phân phối 10. 未分配利益	420					
11. Nguồn vốn đầu tư xây dựng cơ bản 11. 建設投資に関する資本	421					
12. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp 12. 企業協定支援基金	422					
II. NGUỒN KINH PHÍ VÀ QUỸ KHÁC II. 国家予算とその他の基金	430					
1. Nguồn kinh phí 1. 国家予算補助金基金	432	V.23				
2. Nguồn kinh phí đã hình thành tscđ 2. 固定資産投資の補助金基金	433					
TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN (440=300+400) 負債と資本の合計(440 = 300 + 400)	440					

NGUỒN VỐN 資源	MÃ SỐ コード	THUYẾT MINH 説明	SỐ CUỐI KỲ NT 外貨建て期末残高	SỐ CUỐI KỲ 期末残高	SỐ ĐẦU NĂM NT 外貨建て期首残高	SỐ ĐẦU NĂM 期首残高
CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN オフバランスシート アイテム						
1. Tài sản thuê ngoài 1. 外部リース資産	001	24				
2. Vật tư, hàng hoá giữ hộ, nhận gia công 2. 保持と外部委託の為に預けた材料及び	002					
3. Hàng hoá nhận bán hộ, nhận ký gửi, ký cược 3. 寄託及び販売を委託された商品	003					
4. Nợ khó đòi đã xử lý 4. 清算済みの不良債権	004					
5. Ngoại tệ các loại 5. 外貨	005					
6. Dự toán chi sự nghiệp, dự án 6. 管理及び計画に関する支出の見積もり	006					

Lập, ngày tháng năm
作成された日...年...月...日

NGƯỜI LẬP BIỂU
~により作られた

KẾ TOÁN TRƯỞNG
会計主任

GIÁM ĐỐC
社長

(Ký, họ tên)
(署名, 省略しない氏名)

(Ký, họ tên)
(署名, 省略しない氏名)

(Ký, họ tên, đóng dấu)
(署名, 省略しない氏名, 捺印)

[Kế toán trưởng]

[Giám đốc]